

ACORDO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES QUE ENTRE SI CELEBRAM A UEL, ATRAVÉS DO/A UNIDADE ACADÊMICA PROPONENTE, E O/A SIGLA, ATRAVÉS DO/A UNIDADE ACADÊMICA

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, entidade jurídica de direito público, criada sob a forma de Fundação e transformada em Autarquia de Estado, através do Decreto nº18.110 de 28 de janeiro de 1970, inscrita no CNPJ / MF no. 78640489/0001-53 localizada na Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal Versalhes, – Campus Universitário, Londrina - PR, Cx. Postal 10.011, CEP 86.057-970, na cidade de Londrina, Estado do Paraná, Brasil, a seguir denominada **UEL**, neste ato representada por seu Reitor, Dr. Sérgio Carlos de Carvalho, nomeado pelo Decreto no. 9689 de 21 de maio de 2018, através do/a Unidade Acadêmica Proponente, e o/a **NOME DA INSTITUIÇÃO PARCEIRA**, com sede em Endereço Completo, doravante designada **SIGLA**, neste ato representado/a por seu/sua Reitor, **Autoridade Signatária** firmam o presente Acordo Específico que se regerá pelas seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DOS OBJETIVOS

O presente Acordo visa a estabelecer o intercâmbio acadêmico de Estudantes de Graduação e Pós-Graduação através do/a Unidade Acadêmica Proponente da UEL e do/a Unidade Acadêmica do/a SIGLA.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA EXECUÇÃO

Ambas as Partes acordam:

1. O intercâmbio de estudantes deverá ser administrado pelo/a Assessoria de Relações Internacionais na UEL e pelo/a ECRITÓRIO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS do/a SIGLA;
2. Cada Parte poderá nomear até 05 estudantes graduandos ou pós-graduandos para o intercâmbio por ano;
3. O número de Estudantes em Intercâmbio pode variar em qualquer ano, desde que o equilíbrio de intercâmbio seja alcançado durante a vigência deste instrumento;
4. Os Estudantes nomeados pela Instituição de Origem serão aceitos para intercâmbio pela Instituição Anfitriã;
5. A Instituição Anfitriã se reserva o direito de indeferir as candidaturas dos estudantes nomeados pela Instituição de Origem, justificando o indeferimento;
6. O Estudante em Intercâmbio pode permanecer na Instituição Anfitriã por um período de, no mínimo, 03 e, no máximo, 18 meses;
7. Todo crédito acadêmico obtido pelo Estudante em Intercâmbio durante sua estada na Instituição Anfitriã será transferido para a Instituição de Origem em concordância com o regulamento da Instituição de Origem;
8. A Instituição Anfitriã emitirá os documentos cabíveis a cada Estudante em Intercâmbio para a emissão de visto de estudante, em concordância com as leis em vigor. É de responsabilidade de cada Estudante em Intercâmbio obter o visto de estudante em seu país de origem em tempo hábil;
9. Serão pagos os preços públicos à Instituição de Origem;
10. Os Estudantes em Intercâmbio se beneficiarão dos serviços da Instituição Anfitriã, como bibliotecas, laboratórios, etc., assim como um estudante regular;
11. Caberá aos Estudantes em Intercâmbio pagar todas as outras despesas, incluindo os custos com visto, movimentação e acomodação;
12. O Estudante em Intercâmbio deverá providenciar seus próprios seguros de saúde, acidente, repatriação e responsabilidade civil.

CLÁUSULA TERCEIRA – DOS COORDENADORES

Para supervisionar a execução do intercâmbio oriundo deste Acordo, estabeleceu-se como coordenador da parte do/a Unidade Acadêmica Proponente da UEL o/a **Nome Completo Coordenador**, e da parte do/a Unidade Acadêmica do/a SIGLA o/a **Nome Completo Coordenador**.

CLÁUSULA QUARTA – DAS ALTERAÇÕES

As emendas ou alterações de qualquer natureza serão estabelecidas em Termos Aditivos, que se tornarão parte integrante deste Acordo mediante assinatura dos representantes legais das Partes.

CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA E Anulação

Este Acordo entrará em vigor na data da última assinatura e terá a duração de 05 (cinco) anos.

1. Caso este Acordo permaneça sem atividade durante todo o período de vigência será considerado expirado.
2. No caso de este Acordo continuar ativo, as Partes poderão renová-lo por meio de Termos Aditivos.
3. Qualquer uma das Partes poderá anular este Acordo a qualquer tempo por acordo mútuo ou aviso por escrito à outra Parte com seis meses de antecedência.
   1. Em nenhum caso essa anulação afetará as atividades que se encontrem em andamento antes da data efetiva da expiração.

CLÁUSULA SEXTA – DA PUBLICAÇÃO

Objetivando dar publicidade aos atos públicos, o presente Acordo será publicado pela UEL no Diário Oficial do Estado do Paraná.

E por estarem as Partes de acordo com o conteúdo e condições acima, assinam os quatro (04) exemplares deste Acordo, dois (02) em português e dois (02) em X, que as Partes reconhecem como autênticos.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sérgio Carlos de Carvalho**, Reitor  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridade Signatária**,Reitor  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Testemunhas:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Proponente  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |



SPECIFIC AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF STUDENTS ENTERED INTO BY AND BETWEEN UEL, THROUGH UNIDADE ACADÊMICA PROPONENTE, AND SIGLA, THROUGH UNIDADE ACADÊMICA

The **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, legal entity governed by public law, created in the form of a Foundation and transformed into a State Authority, through Decree No. 18.110 of January 28, 1970, registered with CNPJ / MF no. 78640489 / 0001-53, located at Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal Versalhes, – Campus Universitário, Londrina - PR, Cx. Postal 10.011, CEP 86.057-970, in the city of Londrina, State of Paraná, Brazil, hereinafter referred to as **UEL**, in this act represented by its Dean, Dr. Sérgio Carlos de Carvalho, appointed by Decree no. 9689 of May 21, 2018, through Unidade Acadêmica Proponenteand **NOME DA INSTITUIÇÃO PARCEIRA**, with head office in Endereço Completo, hereinafter referred to as **SIGLA**, represented herein by its Reitor, **Autoridade Signatária**, agree to execute this Specific Agreement, which shall be governed by the following terms and conditions:

SECTION 1 – PURPOSE

The purpose of this Agreement is to establish academic exchange of Undergraduate and Graduate Students through Unidade Acadêmica Proponente from UELand Unidade Acadêmica from SIGLA.

SECTION 2 – IMPLEMENTATION

Both parties agree upon the following:

1. The student exchange must be managed by Assessoria de Relações Internacionais at UEL and by International Affairs Office at SIGLA;
2. Each Party may appoint up to 05 undergraduate students or graduate students for exchange programs per year;
3. The number of Exchange Students may vary in any year, provided that the exchange balance is reached during the term hereof;
4. Students appointed by the Home Institution shall be accepted for the exchange program by the Host Institution;
5. The Host Institution reserves the right to reject applications from students appointed by the Home Institution, and such rejection shall be reasonably justified;
6. The Exchange Student may stay in the Host Institution for a period of at least 03 and a maximum of 18 months;
7. Every academic credit obtained by the Exchange Students during their stay in the Host Institution shall be transferred to the Home Institution in accordance with the rules of the Home Institution;
8. The Host Institution shall issue the appropriate documents to each Exchange Student for the issuance of the student visa in accordance with the laws in force. It is the responsibility of each Exchange Student to obtain a student visa in their Home Country in a timely manner;
9. Tuition fees shall be paid to the Home Institution;
10. Exchange Students will benefit from the Host Institution’s services such as libraries, laboratories etc. as regular students;
11. The Exchange Students shall be responsible for paying all other expenses including visa, travel and accommodation costs;
12. The Exchange Students must provide for their own health, accident, repatriation and liability insurance.

SECTION 3 – COORDINATORS

In order to supervise the implementation of the exchange program under this Agreement, Unidade Acadêmica Proponente from UEL elected **Nome Completo Coordenador** as its coordinator and Unidade Acadêmica from SIGLA elected **Nome Completo Coordenador** as its coordinator.

SECTION 4 – AMENDMENTS

Amendments or variation of any nature shall be established in the Addenda, which shall be an integral part hereof upon signature by the legal representative of the Parties.

SECTION 5 – TERM AND TERMINATION

This Agreement shall be in force as of the date of its signature and shall be valid for 05 (five) years.

1. In case this Agreement has no effect for five consecutive years, it shall be considered terminated.
2. In case this Agreement is still needed, the Parties may renew it through Addenda.
3. Either Party may terminate this Specific Agreement at any time by mutual agreement or upon six-month written notice to the other Party.
   1. In no case shall such termination affect the activities that are in progress before the effective date of termination.

SECTION 6 – PUBLICATION

With the intent to disclose such public acts, this Agreement shall be published by UEL in the Official Gazette.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties mutually agree to the contents and conditions set forth above and sign this Agreement in four (04) counterparts, two (02) in English and two (02) in Portuguese, which the Parties acknowledge to be authentic.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sérgio Carlos de Carvalho**, Rector  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridade Signatária**,Reitor  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Witnesses:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Proponente  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |



ACUERDO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES QUE CELEBRAN, ENTRE SÍ, LA UEL, A TRAVÉS DE LA UNIDAD ACADÉMICA PROPONENTE, Y LA SIGLA, A TRAVÉS DE LA UNIDAD ACADÉMICA

La **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, entidad jurídica de derecho público, creada bajo la forma de Fundación y transformada en Autarquía del Estado, a través del Decreto nº18.110 del 28 de enero de 1970, inscripta en la CUIT No 78640489/0001-53 ubicada en la Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardín Portal de Versalles, – Campus Universitario, Londrina - Paraná, de Código Postal N0 86186-000, en la ciudad de Londrina, Estado de Paraná, Brasil, a seguir denominada **UEL**, representada en este acto por su Rector, Dr. Sergio Carlos de Carvalho, nombrado por el Decreto N0 9689 del 21 de mayo de 2018, a través de laUnidad Académica Proponente y la **INSTITUCIÓN CONVENIADA**, con sede en Colocar el Domicilio Completo, de aquí en adelante designada **SIGLA**, en este acto representado/a por su Rector, **Autoridad Signataria,** firman el presente Acuerdo Específico que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA – DE LOS OBJETIVOS

El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer el intercambio académico de Estudiantes de Grado y Postgrado a través de la Unidad Académica Proponente de la UEL y de la Unidad Académica de la SIGLA.

CLÁUSULA SEGUNDA – DE LA EJECUCIÓN

Ambas Partes acuerdan:

1. El intercambio de estudiantes deberá ser administrado por la Asesoría de Relaciones Internacionales de la UEL y por el ECRITORIO DE RELACIONES INTERNACIONALES de la SIGLA;
2. Cada Parte podrá nombrar 05 estudiantes de grado o de postgrado para el intercambio por año;
3. El número de Estudiantes en Intercambio podrá variar en cualquier año, siempre que se alcance el equilibrio durante la vigencia de este instrumento;
4. Los Estudiantes nombrados por la Institución de Origen serán aceptados para el intercambio por la Institución Anfitriona;
5. La Institución anfitriona se reserva el derecho de rechazar las candidaturas de los estudiantes nombrados por la Institución de Origen, justificando la denegación;
6. El Estudiante en Intercambio puede permanecer en la Institución Anfitriona durante un período de, como mínimo, 03 meses y, como máximo, 18;
7. Todo crédito académico obtenido por el Estudiante en Intercambio durante su estadía en la Institución Anfitriona será transferido a la Institución de Origen en concordancia con el reglamento de la Institución de Origen;
8. La Institución anfitriona expedirá los documentos correspondientes de cada Estudiante en Intercambio para la expedición del visado de estudiante, de acuerdo con las leyes vigentes. Es responsabilidad de cada Estudiante en Intercambio obtener el visado de estudiante en su país de origen en tiempo hábil;
9. Se pagarán tasas a la Institución de Origen;
10. Los Estudiantes en Intercambio se beneficiarán de los servicios de la Institución Anfitriona, tales como bibliotecas, laboratorios, etc., de igual manera que el estudiante regular;
11. Será de responsabilidad de los Estudiantes en Intercambio pagar todos los demás gastos, incluidos los gastos de visado, locomoción y alojamiento;
12. El Estudiante en Intercambio deberá conseguir sus propios seguros de salud, accidente, repatriación y responsabilidad civil.

CLÁUSULA TERCERA – DE LOS COORDINADORES

Para supervisar la ejecución del intercambio procedente de este Acuerdo, se estableció como coordinador de la parte de la Unidad Académica Proponente de la UEL el **Nombre Completo Coordinador**, y de la parte de la Unidad Académica de la SIGLA el **Nombre Completo Coordinador**.

CLÁUSULA CUARTA – DE LAS ALTERACIONES

Las enmiendas o cambios de cualquier naturaleza se establecerán en Términos Adicionales, que se convertirán en parte integrante de este Acuerdo mediante la firma de los representantes legales de las Partes.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA VIGENCIA Y ANULACIÓN

Este Acuerdo tendrá vigencia a partir de la fecha de la última firma con duración de cinco (5) años.

1. En el caso de que este Acuerdo permanezca sin actividad durante todo el período de vigencia será considerado como expirado.
2. En el caso de que este Acuerdo continúe activo, las Partes podrán renovarlo por medio de Términos Adicionales.
3. Cualquiera de las Partes podrá anular este Acuerdo en cualquier momento por decisión mutua o por escrito informando a la otra Parte con seis meses de antelación.
   1. En ningún caso esta anulación afectará las actividades que se encuentren en marcha antes de la fecha efectiva de la expiración.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA PUBLICACIÓN

Con el objetivo de dar publicidad a los actos públicos, el presente Acuerdo será publicado por la UEL en el Diario Oficial del Estado de Paraná.

Y por estar de acuerdo las partes con el contenido y las condiciones citadas anteriormente, firman los cuatro (04) ejemplares de este Acuerdo, dos (02) en portugués y dos (02) en X, que las Partes reconocen como auténticos.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sergio Carlos de Carvalho**, Rector  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridade Signatária**,Rector  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Testigos:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nombre Completo Coordinador**,Unidad Académica Proponente  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nombre Completo Coordinador**,Unidad Académica  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |